

Självskattningsverktyg för tolkkompetens

Kontakttolkkompetenser

	Stämmer helt	Stämmer ganska bra	Stämmer delvis	Stämmer inte alls
1. Mina språkkunskaper i båda språken räcker till för att jag ska kunna tolka i alla sammanhang.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Mina terminologikunskaper i Socialtolkning är tillräckliga för att jag ska klara av att tolka i alla förekommande situationer.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Mina terminologikunskaper i Sjukvårdstolkning är tillräckliga för att jag ska klara av att tolka i alla förekommande situationer.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Mina terminologikunskaper i Juridik är tillräckliga för att jag ska klara av att tolka i alla förekommande situationer, även rättegångar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Mina terminologikunskaper i Asyl-/Migrations-tolkning är tillräckliga för att jag ska klara av att tolka i alla förekommande situationer.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Mina kunskaper i tolketik är så pass stora att jag klarar av problem som dyker upp oavsett tolkningssituation.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Jag klarar av att hantera tolkningstekniska problem oavsett situationer.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Jag har relevanta realiakunskaper för att klara av att tolka i alla förekommande situationer inom området Socialtolkning.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Jag har relevanta realiakunskaper för att klara av att tolka i alla förekommande situationer inom området Sjukvårdstolkning.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Jag har relevanta realiakunskaper för att klara av att tolka i alla förekommande situationer inom området Juridik, även rättegångar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Jag har relevanta realiakunskaper för att klara av att tolka i alla förekommande situationer inom området Asyl-/Migrationstolkning.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Jag har kunskap om samhällets officiella syn på HBTQ-frågor, jämställdhetsfrågor, etnicitet, etik, religionstillhörighet (kan ev delas upp i varje fråga) och vet utifrån denna vad professionell tolkning innebär i dessa sammanhang.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Tolkningskompetens

13. Jag kan tillämpa innehållet i God tolksed.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Ditt namn: Ditt personnummer:

- | | Stämmer
helt | Stämmer
ganska bra | Stämmer
delvis | Stämmer
inte alls |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 14. Jag har kunskaper om lagstiftningen som reglerar till rätten till tolk i förekommande sammanhang och vet alltså när man har rätt till tolk. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 15. Jag har alltid papper och penna med jag tolkar. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 16. Jag har inga problem med att använda lexikon, ordlistor m.m. när jag tolkar. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 17. Jag avbryter när talarens repliker blir för långa. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 18. När jag behöver avbryta talaren så gör jag det på ett tydligt men hänsynsfullt sätt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 19. Under tolkningen ber jag om upprepning när jag blir osäker på vad som sagts. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 20. Jag har kännedom de svårigheter som kan uppstå under tolkning och kan hantera dessa. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 21. Jag kan tolka konsekutivt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 22. Jag vet vad resumétolkning innebär och kan delvis använda mig av denna. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 23. Jag vet vad simultantolkning innebär och kan delvis använda mig av denna. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 24. Jag vet hur tolkning för barn skiljer sig från tolkning för vuxna. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 25. Jag vet hur telefontolkning skiljer sig från på-platstolkning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 26. Jag vet hur videotolkning skiljer sig från på-platstolkning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 27. Jag klarar av viskningstolkning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Språkkompetens

- | | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 28. Jag behärskar terminologin inom ämnesområdet Socialtolkning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 29. Jag behärskar terminologin inom ämnesområdet Sjukvårdstolkning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 30. Jag behärskar terminologin inom ämnesområdet Juridik. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 31. Jag behärskar terminologin inom ämnesområdet Asyl-/Migrationstolkning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 32. Jag kan hantera språkliga problem vid översättning av termer. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Ditt namn: Ditt personnummer:

- | | Stämmer
helt | Stämmer
ganska bra | Stämmer
delvis | Stämmer
inte alls |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 33. Jag har kunskaper om förekommande fraser och formuleringar inom yrkesområdet Socialtolkning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 34. Jag har kunskaper om förekommande fraser och formuleringar inom yrkesområdet Sjukvårdstolkning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 35. Jag har kunskaper om förekommande fraser och formuleringar inom yrkesområdet Juridik, även vid rättegångar. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 36. Jag har kunskaper om förekommande fraser och formuleringar inom yrkesområdet Asyl-/Migrationstolkning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 37. Jag har kunskaper om idiomatiska uttryck också i det som är mitt andra språk. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 38. Jag behärskar olika stilnivåer på båda språken och kan därigenom anpassa mitt språk till talarnas för att underlätta kommunikationen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Samhällskompetens

- | | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 39. Utifrån mina kunskaper om svenska medborgares, immigranternas, asylsökandes rättigheter och skyldigheter kan jag utföra rättssäkra tolkningar. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 40. Jag har relevanta realiakunskaper inom ämnesområdet Socialtolkning vilket innebär att jag känner till fakta, ansvarsområden och procedurer inom detta. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 41. Jag har relevanta realiakunskaper inom ämnesområdet Sjukvårdstolkning vilket innebär att jag känner till fakta, ansvarsområden och procedurer inom detta. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 42. Jag har relevanta realiakunskaper inom ämnesområdet Juridik, även rättegångar, vilket innebär att jag känner till fakta, ansvarsområden och procedurer inom detta. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 43. Jag har relevanta realiakunskaper inom ämnesområdet Asyl-/Migrationstolkning vilket innebär att jag känner till fakta, ansvarsområden och procedurer inom detta. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Interkulturell kompetens

- | | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 44. Jag har fördjupade kunskaper om det svenska samhällets grundläggande syn och värderingar på frågor om jämställdhet, etnicitet, religion, funktionshinder, sexuell läggning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

Ditt namn: Ditt personnummer:

- | | Stämmer
helt | Stämmer
ganska bra | Stämmer
delvis | Stämmer
inte alls |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 45. Jag har motsvarande kunskaper om minst ett annat lands eller etnisk folkgrupps kultur inom det egna tolkspråksområdet. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Generell kompetens

- | | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 46. Jag har grundläggande kunskap om hantering av Internet och datorer. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 47. Jag vet hur man söker för tolkar relevant information på nätet. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 48. Jag kan använda olika former av studieteknik som hjälpmedel vid studier. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 49. Jag har utvecklat en personlig anteckningsteknik som hjälpmedel vid tolkning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 50. Jag är beredd att bli testad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |